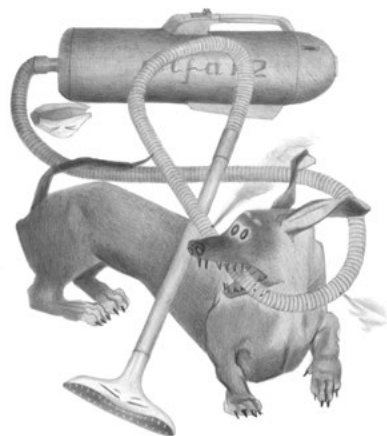


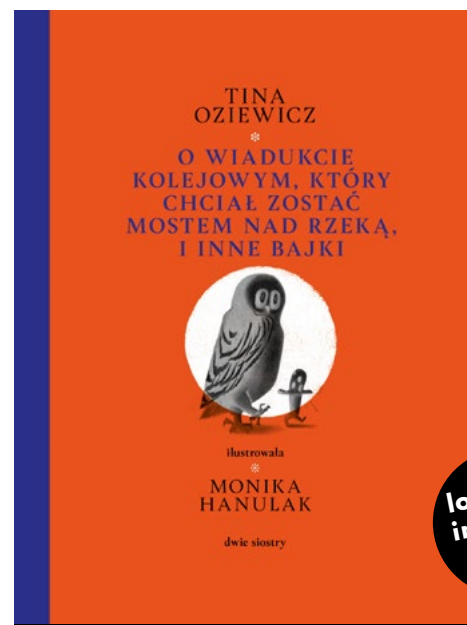
Wydawnictwo Dwie Siostry
wydawnictwodwiesiostry.pl

autumn
2023
catalogue





wydawnictwodwiesiostry.pl



coming soon

Tina Oziewicz

About a Railway Bridge who Dreamt of Spanning a River, and other stories

O wiadukcie kolejowym, który chciał zostać mostem nad rzeką, i inne bajki

illustrations: Monika Hanulak

illustrated fiction
12.3 x 16.5 cm
hardcover
5+

look
inside

A collection of cozy, tender, and heartwarming stories in which everyday objects, animals and plants unveil their hidden lives. They lead big and tiny adventures, feel longings and sorrows, and most of all, they indulge in daydreaming.

About a railway bridge who dreamt of spanning a river.

An airborne spoon.

A shower who thought he was a snake.

A grain of sand who searched for its Mum.

These are just some of heroes in this enchanting book where everything – the most common or tiniest whatsis - deserves empathy, attention, or admiration.

A completely new edition of the literary debut by the author of a best-selling picture book *What Feelings Do*

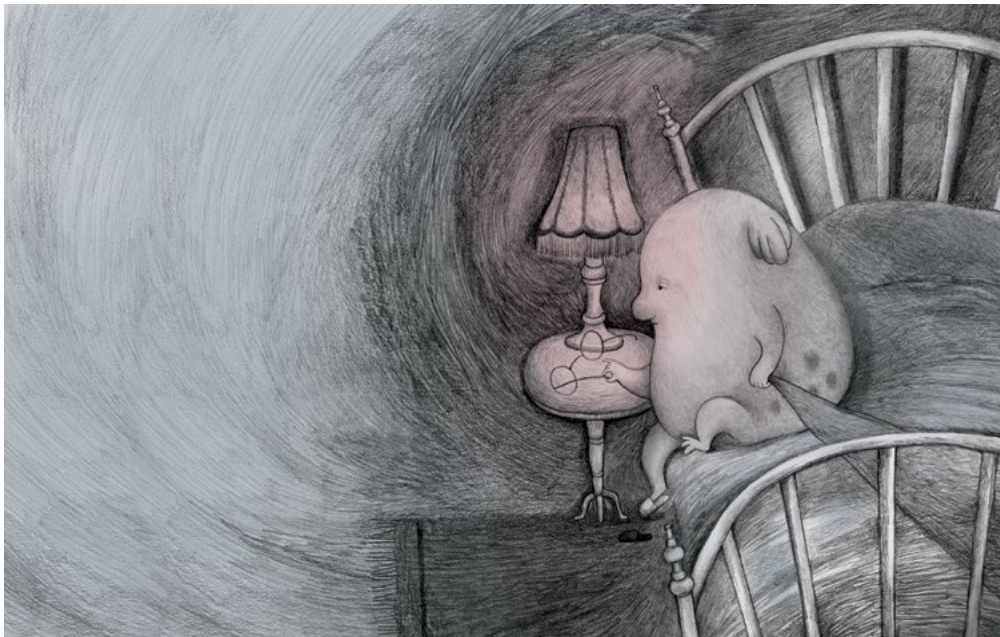
Tina Oziewicz (b. 1971) – children's author, scholar and literary translator, graduate of Philosophy and English Literature at the University of Wrocław. Each of her books is a completely different story but each one invites readers to look at the world with fresh eyes and to embrace our playful, tender side.

Monika Hanulak (b. 1973) – award-winning illustrator specialising in children's illustration and children's fashion design. She graduated from the Academy of Fine Arts in Warsaw (2011), having studied at the Faculty of Graphic Arts and the Faculty of Painting. Today, she works at her alma mater.

Rights – available worldwide.
English, French, Dutch and German
sample translations available



wydawnictwowiediostry.pl



new!

Tina Oziewicz

What Feelings Do at Night

Co uczucia robią nocą?

illustrations: Aleksandra Zajac

picturebook
20 x 25 cm
hardcover
66 pp
5+



Sequel to the bestselling titles
by the same authors:



Rights sold for the languages: Czech,
English, French, Italian.

We know already how Feelings spend their free time, and what they like best... but do you know what they do when you are asleep?

You can discover it in the sequel to the best-selling **What Feelings Do** and **What Feelings Like Best**.

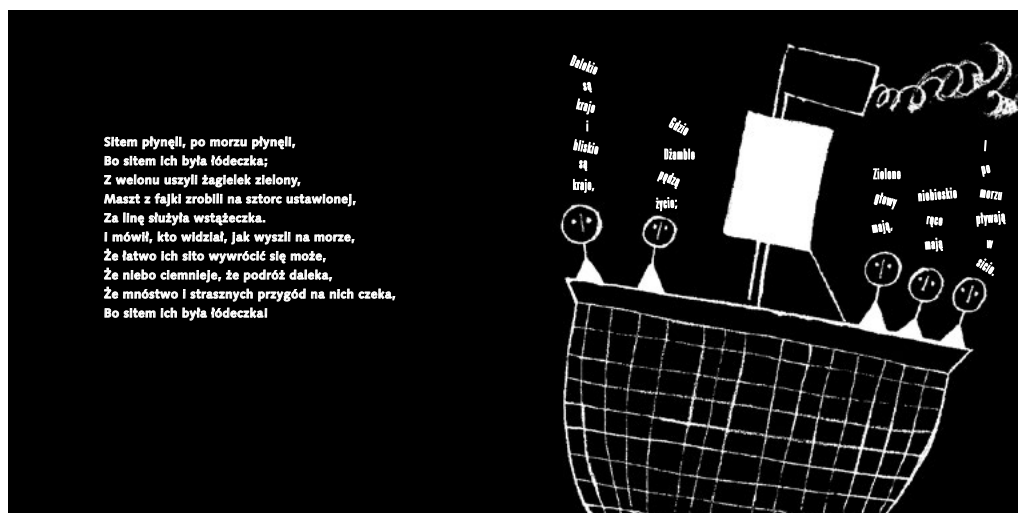
What are these creatures? They are tiny, funny, and so pudgy and fluffy that they make you want to hug them immediately! (All right, hold on; perhaps not every one of them after all).

You should know them – these are Feelings!

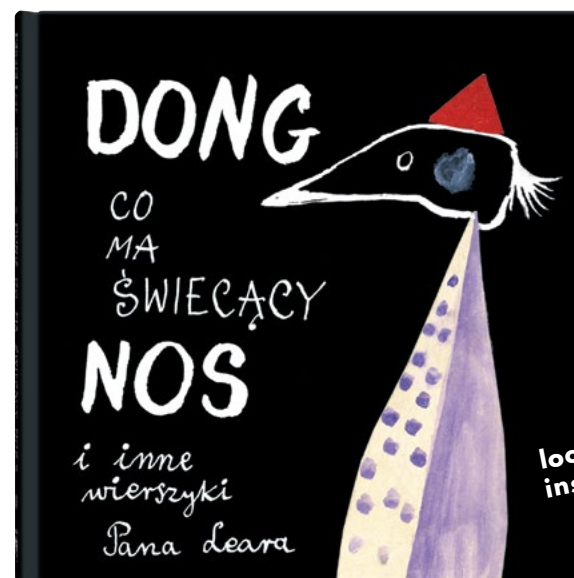
What are they up to at night? Are they asleep? Some of them are. For example, Happiness has a deep sleep. Do they sleep in beds? Not necessarily. Serenity takes a nap in a hammock. There are Feelings which restlessly roll over because they cannot fall asleep. And plenty of those which do not want to go to sleep at all for they've got more interesting things to do!

Tina Oziewicz (b. 1971) – children's author, scholar and literary translator, graduate of Philosophy and English Literature at the University of Wrocław. Each of her books is a completely different story but each one invites readers to look at the world with fresh eyes and to embrace our playful, tender side.

Aleksandra Zajac (b. 1988) – a graduate of the Art Department at Opole University, works on graphic design, drawing and modelling in clay. Her project of the illustrated children's book "Dzikusy" was shortlisted to the final stage of the Clairvoyants 2014 international competition.



wydawnictwodwiesiostry.pl



new!

Edward Lear The Dong with a Luminous Nose

Dong, co ma świecący nos
illustrations: Bohdan Butenko

picture book
16 x 16 cm
hardcover
116 pp
6+

look
inside

By the same illustrator:



A selection of the greatest nonsense poems by the Victorian poet and artist Edward Lear; some of them melancholic, other light-hearted, but all utterly absurd and original. And as fresh as a daisy in the masterful artwork by Bohdan Butenko dating from the 60's of XX century.

*Who, or why, or which, or what, Is the Akond of SWAT?
Is he tall or short, or dark or fair?
Does he sit on a stool or a sofa or a chair, or SQUAT,
The Akond of Swat?*

*Is he wise or foolish, young or old?
Does he drink his soup and his coffee cold, or HOT,
The Akond of Swat?*

Edward Lear (1812–1888) was an English artist, illustrator, musician, author and poet, who is known mostly for his literary nonsense in poetry and prose and especially his limericks, a form he popularized.

Bohdan Butenko (1931–2019) was a Polish cartoonist, illustrator, and designer of artwork for over 200 books. His illustrations – concise, witty and inimitable – carry his own unique signature.

Rights for illustrations – available
worldwide.

Jak dzieci bawiły się w swiniobicie /

Pewnego razu ojciec zarzywał swinię, a jego dzieci przyglądały się temu. A po południu, gdy zaczęły się z sobą bawić, jedno powiedziało do drugiego:

*Ja będę Ty będziesz świnka, a ja
rzeźnikiem.*

Po tych słowach wzięło nóż i wbiło go w szyję swojego bratka. Matka, która siedziała na górze w izbie i kąpała w cebrzyku najmłodszego z dzieci, usłyszała krzyk i natychmiast zbiegła na dół. A gdy zobaczyła, co się stało, wyciągnęła nóż z szyi zabitego dziecka i w gniewie wbiła go w serce tego, które było rzeźnikiem. Potem pobiegła z powrotem do izby na górę, żeby zobaczyć, co robi dziecko w cebrzyku. Ale ono już się utopiło w kąpeli. Kobieta przeraziła się, wpadła w rozpacz i nie zważając na pocieszenia służby, powiesiła się. A kiedy mąż wrócił z pola i zobaczył to wszystko, to tak się zasmucił, że krótko potem umarł.



Kowal i diabeł /

Był raz kowal, który żył wystawnie, szastał pieniędzmi i chętnie się procesował, ale gdy minęło kilka lat, nie miał już w mieszkaniu ani halera.

„Po co się dłużej męczyć na świecie?”, pomyślał i poszedł do lasu, żeby się powiesić na drzewie. Ale gdy wkładał sznurek w pętlę, zza drzewa wyłonił się mężczyzna z długą białą brodą i z wielką księgą w dłoni.

– Posłuchaj, kowale – powiedział – zapisz swoje imię w tej wielkiej księdze, a będzie ci się dobrze wiodło przez dziesięć lat. Ale potem przyjdę po ciebie i będziesz mój.

– Kto ty jesteś? – zapytał kowal.

– Jestem diabeł.

– A co możesz?

– Mogę stać się wielki jak świerk i mały jak mysz.

– A więc zrób to, żebym ci uwierzył – powiedział kowal.

I diabeł stał się wielki jak świerk, a potem mały jak mysz.

– W porządku – powiedział kowal. – Dawaj księgę, zapiszę się w niej.

A gdy się zapisał, diabeł powiedział:

– Idź teraz do domu, a znajdziesz tam kufry i skrzynie pełne wszelakiego dobra. A że nie robiłeś mi trudności, to przed umówionym czasem tylko raz przyjdę, żeby cię sprawdzić.

Kowal poszedł do domu, a tam wszystkie torby, kufry i skrzynie pełne były dukatów. I w dodatku mógł ich brać tyle, ile chciał, a nie nie ubywało. I tak znów zaczął wesołe życie. Zapraszał kompanów i był najszczęśliwszym człowiekiem na świecie. Zgodnie z zapowiedzią diabeł zjawił się do niego kilka lat później. Sprawdził, jak mu się wiodzie, i podarował mu na pożegnanie skórzany worek – kto do niego wskoczył, ten nie mógł wyjść, chyba że sam kowal wyjął go ze środka. Tym workiem kowal chętnie się zabawiał. Po dziesięciu latach diabeł przyszedł do niego.



wydawnictwowiestry.pl



new!

The Brothers Grimm

And They Lived Happily Ever After Until They Died

Żyli długo i szczęśliwie, póki nie umarli.

Nieznane baśnie braci Grimm

illustrations: Michalina Jurczak

illustrated fiction

14.5 x 21.5 cm

hardcover

272 pp

18+

A selection of 50 texts from the first edition of the Brothers Grimm's fairy tales in an edition with unprecedentedly audacious artwork: with no embellishments, no censorship, and no preaching. Instead, daringly illustrated, full of character and black humor.

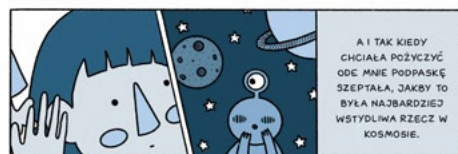
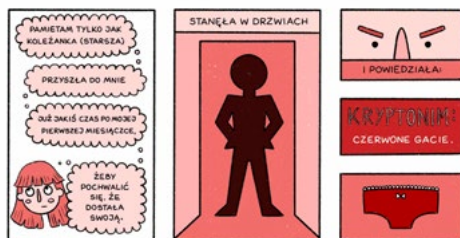
In Michalina Jurczak's illustrations, drawn with bold black lines, the unrestrained humour intertwines with dark energy. Laughter can easily turn into a mocking grimace revealing the monstrous face of reality, and what is terrible and disturbing is disarmed with mockery and a savage sense of humor.

Michalina Jurczak (b. 1994) – a graphic designer and illustrator, and 2019 graduate of the faculty of graphic design in the Academy of Fine Arts in Cracow. Her graduate work - a book design - exhibited within the exhibition of Best Diplomas of Art Schools in Gdańsk - won her the City of Sopot Award. This book is her publishing debut.

The Brothers Grimm Jacob (1785–1863) and Wilhelm (1786–1859), were German academics, philologists, cultural researchers and lexicographers, and authors who together collected and published folk tales, such as Cinderella, the Frog Prince, Hansel and Gretel, Little Red Riding Hood, Snow White, and many more.

The tales are available in more than 100 translations and have been source of inspirations for various literary, pictorial stage and film productions.

Rights for illustrations – available worldwide.



wydawnictwowiestry.pl

coming soon

Helena Stańczyk

Neither fish nor fowl

Ni pies, ni wydra, czyli koszmar bycia nastolatkiem

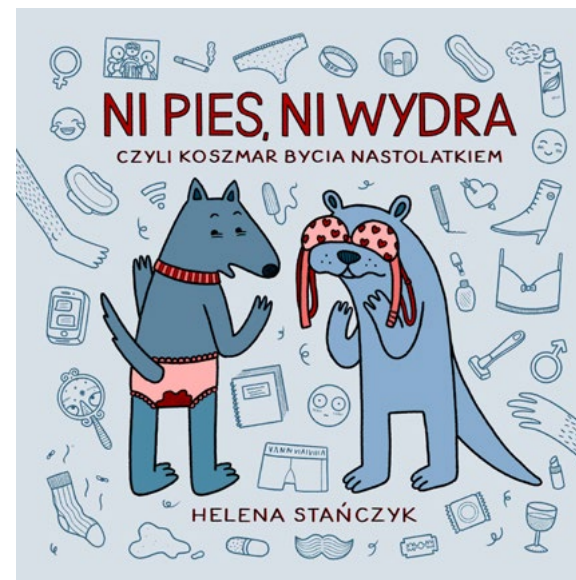
non-fiction comic book

20 x 20 cm

soft cover with flaps

120 pp

10+

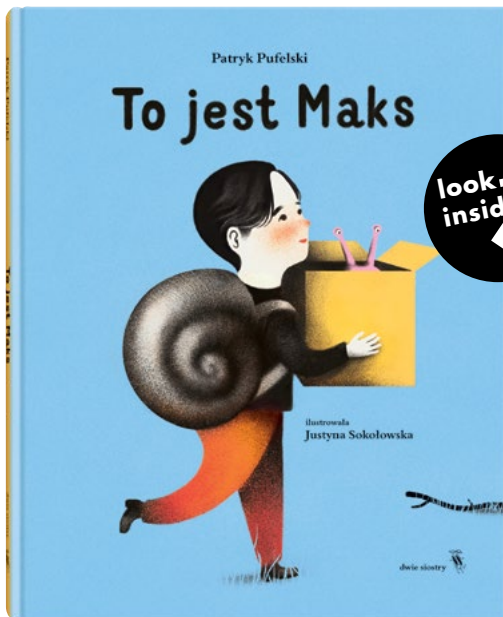


Fish stands for a child, whereas fowl – for an adult. And “neither fish nor fowl” for anything in between. This debut comic book by Helena Stańczyk is a compilation of stories from the time of such a transformation, in other words from adolescence. It is based on author’s true-life events, on her conversations with friends and relatives, and on a survey she held on internet. It covers such topics as make-up, shaving of legs and combating acne; first periods, bras and climax; discovering one’s identity and orientation. It tells the stories of first loves and relationships. And above all – it is about shame! Cause there’s nothing funny or comfortable in being neither fish nor fowl.

“It seems to me that since I’ve reached the age of 11 years, I have alternately felt ashamed, embarrassed, and/or uncomfortable. I was ashamed of the hair on my legs, but also to tell my mother that I wanted to shave it. I was embarrassed to ask her to buy me a bra. I was ashamed to buy myself sanitary pads. I was ashamed of make-up. I was ashamed of everything.”
(From the intro)

Helena Stańczyk (br. 2001) – an alumnus of the Secondary School of Fine Arts in Warsaw in the field of intermedia production. Currently she’s a student of animation in The Film School in Lodz. “Neither fish nor fowl” is her graduation work and a book debut.

Rights – available worldwide.



Patryk Pufelski
This Is Max
To jest Maks
 illustrations: Justyna Sokołowska

picture book
 20 x 25 cm
 hardcover
 40 pp
 5+



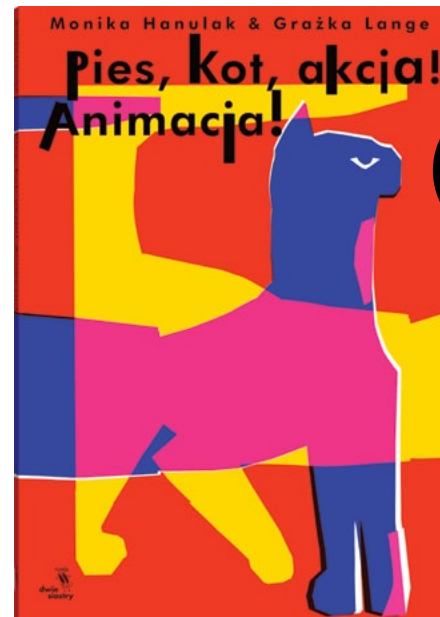
A simple story about what makes a house a home. Max is a giant snail. It lives with other animals which had to abandon their homes. Doggy, whose lady had died. Gecko, whose girl who lost interest in him... And how about Max? Not so long ago it lived in Ukraine with a boy, who carried it around. But they had to run, when the war broke out. There is a lot to envy Max – his house is always with him. But a house is not always a home. When empty it is just a hollow shell.

Patryk Pufelski (b. 1990) is a caretaker of pinquins, seals and of a pair of South African shelducks in the zoological garden of Wrocław. He debuted as a writer in 2022 with a diary entitled *Pawilon małych ssaków* [The Pavilion for Small Mammals]. *This is Max* is his first book for children

Justyna Sokołowska (b. 1983) – a graphic designer and illustrator, graduate of the Faculty of Polish Studies at the University of Warsaw and the Faculty of Graphics at the Academy of Fine Arts in Warsaw. For her artwork to the book "Golden Wand", she won jury mentions in the 4th edition of the "A WellDesigned Book, let's start with children" competition and in the Polish Section of IBBY's Book of the Year 2017 competition.

Rights sold for the languages: French,
 Korean
 English sample translation available

wydawnictwowiestry.pl



Monika Hanulak & Grażka Lange
A dog, a cat, and action! Animation!
Pies, kot, akcja! Animacja!

activity book
 21 x 29.7 cm
 paperback
 88 pp
 6+

Within the series:



LIGHTS! CAMERA! ACTION!

These cats and dogs need to move! Put them into motion and see what they can do! As the director you are in charge of this animated movie. All you need is scissors, a smartphone, and this book. Make them run, jump, make faces, wag their tails, and shake their whiskers. Cut them out, rearrange and take pictures with your phone – to see how they come to life. Get hooked into moving pictures and become a master of dog-and-cat movie art!

Monika Hanulak (b. 1973)
 Award-winning illustrator specialising in children's illustration and children's fashion design. She graduated from the Academy of Fine Arts in Warsaw (2011), having studied at the Faculty of Graphic Arts and the Faculty of Painting. Today, she works at her alma mater.

Grażka Lange (b. 1961)
 Graphic artist, illustrator and book designer. She graduated from the Academy of Fine Arts in Warsaw (1988), having studied at the Faculty of Graphic Arts. She is the head of the Studio of Book Illustration at her alma mater.

Rights sold for the languages: Romanian
 Rights – available worldwide.

bestseller!



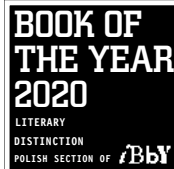
Tina Oziewicz
What Feelings Do?

Co robią uczucia?
illustrations: Aleksandra Zajac

picture-book
20 x 25 cm
hardcover
66 pp
5+



The Most Beautiful Book of 2020



wydawnictwowieiostry.pl



Tina Oziewicz
What Feelings Like Best

Co lubią uczucia?
illustrations: Aleksandra Zajac

picture-book
20 x 25 cm
hardcover
66 pp
5+



A witty and warm book about what's going on in the world of feelings (and elsewhere).

Joy, pride, admiration, anger, fear... We all know these feelings – and many more. But do we know what do they do in their free time?

Who climbs as high as one can ever climb?

Who buries itself in the ground?

Who trudges across the desert?

Who floats in a soap bubble?

Who tramples everything that's pretty?

Who picks up snails from the pavement?

Check it out – and find the answers within yourselves. Because this unusual book invites children and parents to discuss and think over what's hidden in each of us.

Tina Oziewicz (b. 1971) – children's author, scholar and translator, graduate of Philosophy and English Literature at the University of Wrocław. Each of her books is a completely different story but each one invites readers to look at the world with fresh eyes and to embrace our playful, tender side.

Aleksandra Zajac (b. 1988) – a graduate of the Art Department at Opole University, she works on graphic design, drawing and modelling in clay. Her project of the illustrated children's book "Dziksy" was shortlisted to the final stage of the Clairvoyants 2014 international competition.

Rights sold for the languages:

Arabic (Lebanon), Belorussian, Brazilian, Bulgarian, Catalan, Chinese Simplified, Chinese Traditional, Czech, Danish, Dutch, English UK, English US, Estonian, French, German, Greek, Italian, Japanese, Korean, Latvian, Lithuanian, Portuguese, Romanian, Slovak, Spanish American, Spanish European, Turkish.



Small, pudgy, fluffy, long-eared, tailed, with eyes like beads. What are these creatures? You surely know them, even if you are not aware of it yet ...

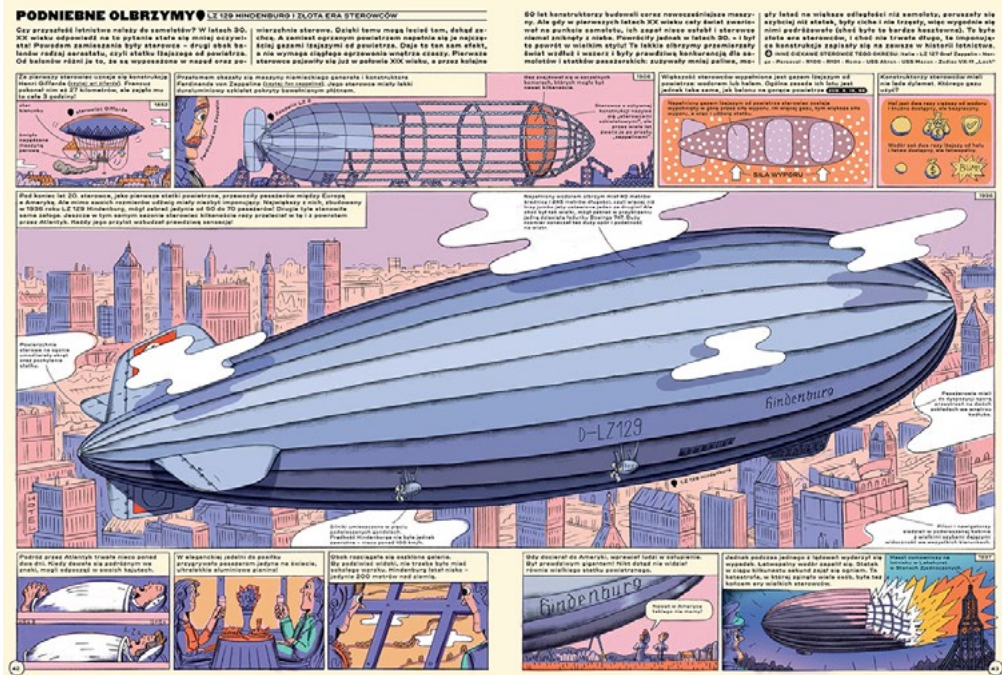
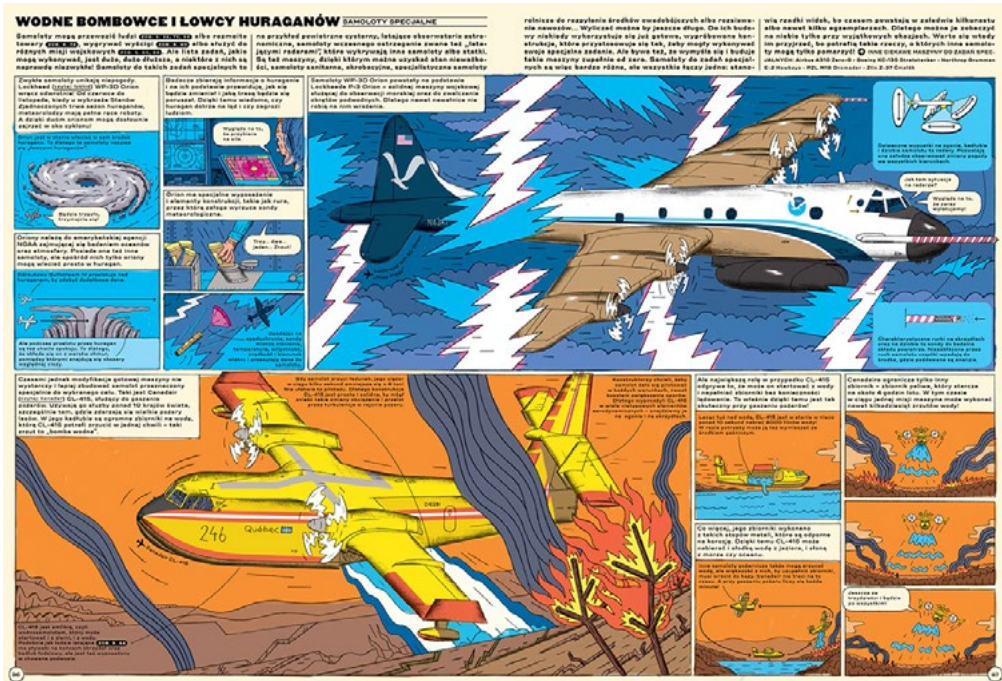
Take a look into the world of feelings in the sequel to the best-selling book "What Feelings Do"! Patience mixes jams, Curiosity talks to Fear under the wardrobe, Stubbornness has got stuck somewhere again, Gratitude walks the corridors of Memory with a cup of hot cocoa, and Malice prepares another poison ... Get to know the private life of feelings – and other creatures that live in each of us.

Tina Oziewicz's poetic text, full of mindfulness and sensitivity, combined with graceful illustrations by Aleksandra Zajac, moves us, encourages reflection and invites us to empathize with what we feel.

Tina Oziewicz (b. 1971) – children's author, scholar and literary translator, graduate of Philosophy and English Literature at the University of Wrocław. Each of her books is a completely different story but each one invites readers to look at the world with fresh eyes and to embrace our playful, tender side.

Aleksandra Zajac (b. 1988) – a graduate of the Art Department at Opole University, works on graphic design, drawing and modelling in clay. Her project of the illustrated children's book "Dziksy" was shortlisted to the final stage of the Clairvoyants 2014 international competition.

Rights sold for the languages: Czech, English world, French, German, Italian, Japanese, Korean, Latvian, simplified Chinese, Slovak, Spanish European, Turkish
English sample translation available



wydawnictwowieiostry.pl



Jacek Ambrożewski
Sky High!
 An Illustrated History of Aviation
Ale odlot! Rysunkowa historia lotnictwa

non-fiction comic book
 27,2 x 37 cm
 hardcover
 112 pp
 8+



You haven't seen a science book on aviation like this before! These whimsically illustrated pages transport readers through all the ins and outs of aviation history. We'll discover everything about anything that soars through the sky – from flying lemurs, magic carpets, hot air balloons and helicopters all the way to powered lift aircraft, jets and even solar-powered planes. Across 49 dynamic spreads, the book introduces a whole gallery of scholars, inventors and constructors: from Leonardo da Vinci and the Montgolfier Brothers to Otto Lilienthal and the Wright Brothers, right up to the most vibrant minds in the aviation industry today. We'll find out how prototypes are constructed – from the earliest aircraft to today's state-of-the-art models.

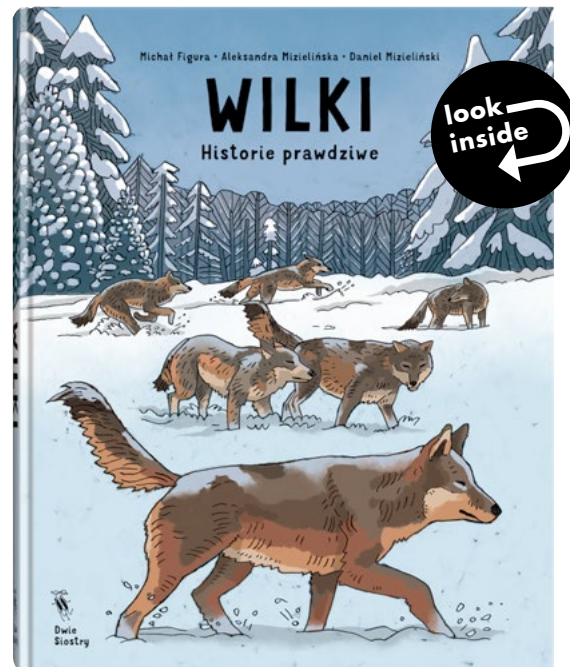
Come aboard this high-flying comic book and discover all the remarkable feats and fancies of the visionaries, engineers, pilots, and entrepreneurs who have embarked on the dreams and reality of human flight across the world and through the ages.

Jacek Ambrożewski (b. 1989) is an illustrator and graphic designer based in Poland. A graduate of the Warsaw Academy of Fine Arts, he mainly works in illustration and graphic design. His work have been exhibited across Poland and he has received much critical acclaim and industry awards, including the 2019 Ibbv Award for graphic design from the Polish section of IBBY and the Association of Polish Book Publishers (PTWK).

Rights sold for the languages:
 Chinese simplified, Czech, English
 world, Italian, Korean, Slovak, Spanish,
 Ukrainian
 English sample translation available



wydawnictwowieiostry.pl



Michał Figura, Aleksandra and Daniel Mizielińskis

Wolves. True Stories

Wilki. Historie prawdziwe

illustrations: Aleksandra and Daniel Mizielińskis

non-fiction comic book

20 x 25 cm

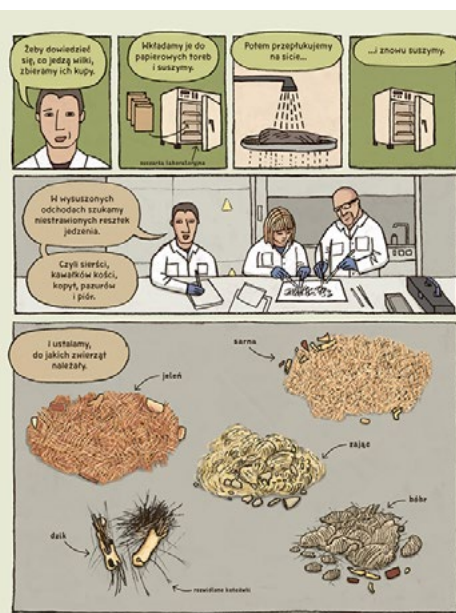
hardcover

268 pp

10+



The Most Beautiful Book of 2022



Do wolves' eyes shine in the dark? Do they attack people and do they howl at the moon? It's time to tell the truth about the big bad wolf! This is a non-fiction wildlife comic about wolves and the people who love them.

Michał Figura, a member of Wilk, a wildlife organisation established in 1996 to study and protect wolves, lynxes and bears, is your guide, while the Mizielińskis provide the illustrations. You'll find out about the structure of wolf packs and the size of a wolf's territory, you'll learn why they roam far and wide, what they eat, why they howl and why they sometimes do a poo in the middle of the road.

In the broadest sense, Wolves is also a moving book about the complicated and difficult relationship between humans and nature – and how we can change that relationship for the better.

Michał Figura is a naturalist and a member of the board of the wildlife organisation Association for Nature 'Wilk' ('Wolf'). He graduated from political science at the Academy of Humanities and Economics in Łódź with the master thesis on ways of solving crises between humans and wolves. Currently he is pursuing PhD studies at the Interdisciplinary Doctoral School of the University of Warsaw.

Aleksandra and Daniel Mizielińskis (b. 1982) – award-winning illustrator and graphic design team whose books have been translated into more than 40 languages, published in numerous editions that have won acclaim all over the world.

Rights sold for the languages: simplified Chinese, French, German, Italian
English sample translation available



Martyna Chomiuk

Nou zeg! The Netherlands for the Inquisitive

Nou zeg! Holandia dla dociekliwych
illustrations: Marta Domagała
series: World for the Inquisitive

non-fiction
15 x 23.5 cm
hardcover
184 pp
8+

Rights — available worldwide.

wydawnictwowiestry.pl

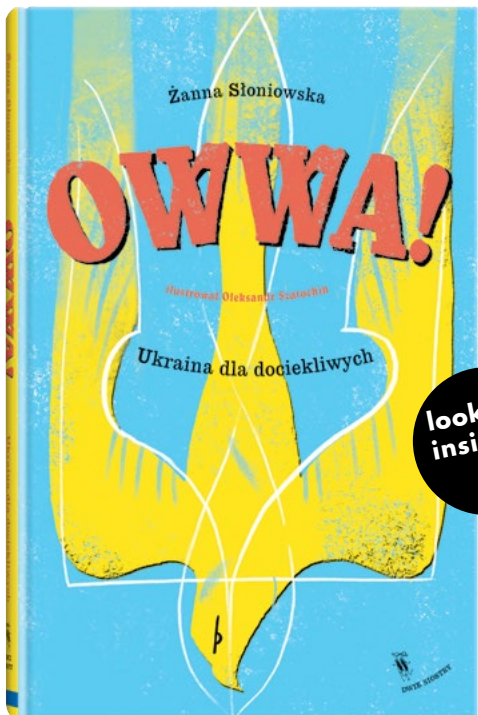


Dionisios Sturis

Kalá, kalá Greece for the Inquisitive

Kalá, kalá Grecja dla dociekliwych
illustrations: Dominika Czerniak-Chojnacka
series: World for the Inquisitive

non-fiction
15 x 23.5 cm
hardcover
168 pp
8+



Żanna Słoniowska

Ovva! Ukraine for the Inquisitive

Ovwa! Ukraina dla dociekliwych
illustrations: Ołeksandr Szatychin
series: World for the Inquisitive

non-fiction
15 x 23.5 cm
hardcover
176 pp
8+

Rights sold for the languages: Korean
English sample translation available



Where does the word 'alphabet' come from? Who were Bubulina and Melina? Why Greek grandpas carry beads? Greece is not only about antiquity, mythology, philosophy and sunny holidays. Get yourselves invited on a trip other than anything else. This book will allow you to discover in Greece rose beachies and deserted rocks, to see ancient ruins and contemporary graffiti, to climb the mountain of gods and visit a school of sponge divers. The Greeks love music and dance, enjoy excellent cuisine and are very hospitable. Did you know that inhabitants of one Greek island learnt the secret of longevity? What is it? Check it out for yourself!

Dionisios Sturis is a multimedia journalist, author of award-winning non-fiction books, creator, and host of podcasts. He was born in Greece but grew up in Poland.

Dominika Czerniak-Chojnacka (b. 1990) is a graphic designer. She graduated from Poznań University of Arts and holds a PhD from the Faculty of Fine Arts at Nicolaus Copernicus University in Toruń where she lectures. She is the author of "Chimney Sweeper • Baker" board book, awarded with Bologna Ragazzi mention for a book for toddlers.

Rights — available worldwide.

series

The World for the Inquisitive

The World for the Inquisitive presents the culture of various countries: it describes people, places, monuments, food and concepts that almost everyone has heard of but few really know much about, as well as less familiar ones that are worth exploring.

wydawnictwo wiesziostry.pl



Albert Kwiatkowski
Bah bah! Iran for the Inquisitive
Bah bah! Iran dla dociekliwych

non-fiction | 15 x 23.5 cm | 160 pp | hardcover | 8+

Sunburned deserts, shady date groves and beautiful gardens; wind catchers, turquoise mines and bustling bazaars; sand-strewn ziggurats, clay maze-like cities and ancient ruins – welcome to Iran! This is the country that sprung to life the first space tourist and brilliant mathematicians. It's where the most expensive of all spices is produced and where the most astonishing carpets are woven.

Rights sold for the languages: Korean.

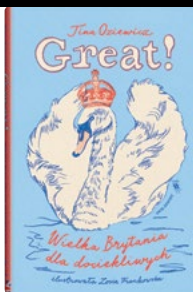


Van Anh Ton and Monika Utnik-Strugała
Xin Chào! Vietnam for the Inquisitive
Xin Chào! Wietnam dla dociekliwych

non-fiction | 15 x 23.5 cm | 188 pp | hardcover | 8+

An intriguing guide to the culture, history and nature of Vietnam, full of colours and fun facts. They are the grandchildren of the dragon and the mountain haze. They write poems on hats, eat dragon eyes and their own sorrows. They celebrate New Year for two weeks, have altars at home and never pick up lost money from the ground or look at themselves in a rear-view mirror. Meet Vietnamese and their amazing country!

Rights sold for the languages: Korean.

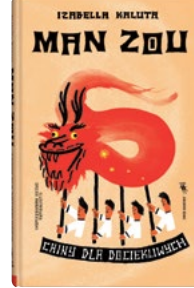


Tina Oziewicz
Great! Great Britain for the Inquisitive
Great! Wielka Brytania dla dociekliwych

non-fiction | 15 x 23.5 cm | 192 pp | hardcover | 8+

What a Viking has to do with chocolates and a leek with a daffodil? How to determine which of the world's best universities is better? Can one measure time with shoes? Shakespeare, Robin Hood, Sherlock Holmes and Banksy. Walking in places featured in the legends of King Arthur and Harry Potter books. A surprising guide through Great Britain, its history and culture.

Rights sold for the languages: Korean, Ukrainian.



Izabella Kaluta
Màn Zǒu. China for the Inquisitive
Man Zou. Chiny dla dociekliwych

non-fiction | 15 x 23.5 cm | 224 pp | hardcover | 8+

A gripping introduction to the culture and civilization of China. Do you like noodles, ice-cream, kites and fireworks? Do you know that they were all invented in China? Just as paper, clock, matches, money and porcelain... Chinese people make up the largest nationality in the world. And it's an extraordinary one! Read this book to learn what makes them and their culture so special.

Rights sold for the languages: Chinese Simplified, Korean, Spanish, Ukrainian.



Monika Bieri-Königsman
¡Ole! Spain for the Inquisitive
¡Ole! Hiszpania dla dociekliwych

non-fiction | 15 x 23.5 cm | 168 pp | hardcover | 8+

A colourful and joyful guide through the culture of Spain, covering fiestas, corrido and 'tomato war', traditional Spanish snacks and modern molecular cuisine, 'enchanted' ham and the world-wide known Chupa Chups lollies, but also the tales of the seductive Don Juan, beautiful Carmen or mad Don Quichote.

Rights sold for the languages: Chinese Simplified, Korean.



Zofia Fabjanowska-Micyk
Banzai. Japan for the Inquisitive
Banzai. Japonia dla dociekliwych

non-fiction | 15 x 23.5 cm | 164 pp | hardcover | 8+

A guide for children over the known and unknown curiosities of Japanese culture and landscape. This book will give you the answers and guide you around the fascinating icons of Japanese culture: Japanese language and writing system, eating on a mat, Japanese tea ceremony, kimono, origami, martial arts, manga, anime and many more.

Rights sold for the languages: Chinese Simplified, Latvian, Korean, Serbian, Slovak, Spanish, Ukrainian.

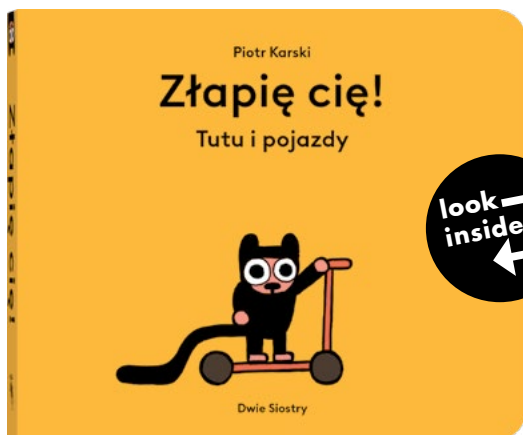


Monika Utnik-Strugała
Mamma mia. Italy for the Inquisitive
Mamma mia. Włochy dla dociekliwych

non-fiction | 15 x 23.5 cm | 152 pp | hardcover | 8+

Where does pizza margherita and espresso come from? What is so special about the carnival in Venice? What did Michelangelo paint and who was Leonardo da Vinci? Is that true that in Italy it is common to drive a bee? Does gelato contain gel? Plenty of tidbits and anecdotes in a guide to the most famous icons of Italian culture.

Rights sold for the languages: Chinese Simplified, English, German, Korean.



Piotr Karski
I Will Catch You!
Tutu and vehicles
Złapię cię! Tutu i pojazdy

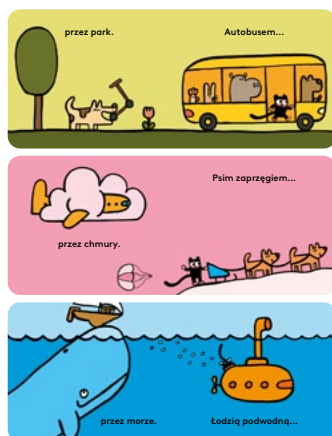
board book
15 x 12.7 cm
54 pp
2+

wydawnictwodiesiostry.pl



Piotr Karski
Who Are You?
Tutu and animals
Kim jesteś? Tutu i zwierzęta

board book
15 x 12.7 cm
54 pp
2+



An abundance of vehicles, a crazy chase and a determined hero in a story full of action.

Meet Tutu – a fearless owner of four paws, big eyes and a long black tail. He is on a mission to capture a mysterious fugitive. There is no time to waste – in this crazy race you must use every mode of transport that is available. From a scooter to a bus, from a bicycle to a canoe, from a hang glider to an airplane, from a sailboat to a submarine, from a dumper to an excavator, from an ambulance to a police car, from a train to a racing car. Even ... a space rocket will come in handy!

Following Tutu's chase, children will meet over 20 different vehicles – some are driving, others floating and a few are even flying.

Piotr Karski (b. 1987) — a graduate of Warsaw Fine Art and Design Academy, he works as a graphic designer and illustrator. The set of two activity books 'Head to the Mountains' and 'Plunge into the Sea!' were published in several foreign languages.

Rights sold for the languages: English world, Romanian
 English sample translation available

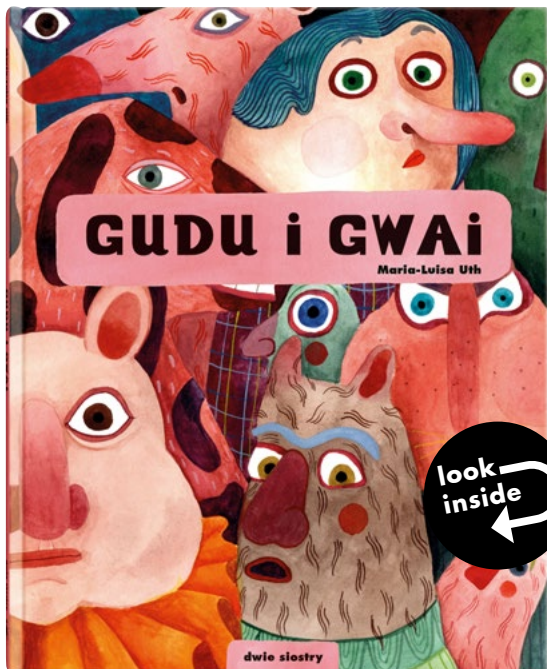


Oh, we meet with Tutu again - a tiny creature with a pair of curious eyes and a long black tail. But wait a minute... A pair of eyes, long black tail, straight ears... Who is Tutu? Is he a cat? A dog? Or maybe a kangaroo?

Follow Tutu in his quest to find his family of animals. On the way we meet various distinctive creatures and compare their features.

Piotr Karski (b. 1987) — a graduate of Warsaw Fine Art and Design Academy, he works as a graphic designer and illustrator. The set of two activity books 'Head to the Mountains' and 'Plunge into the Sea!' were published in several foreign languages.

Rights – available worldwide.
 English sample translation available



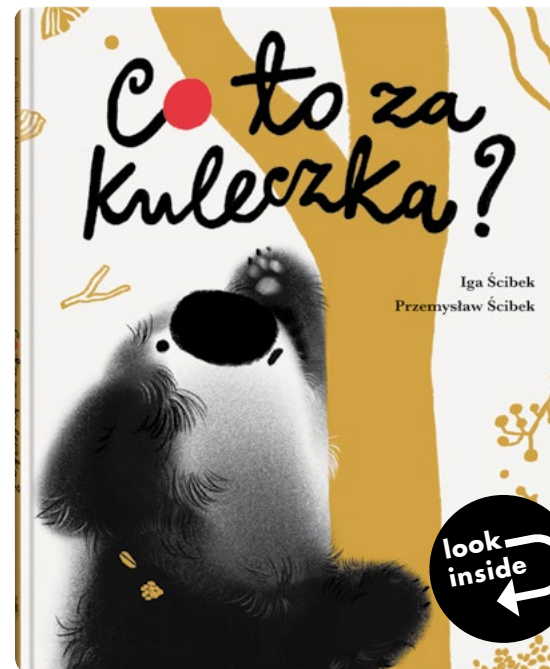
Maria-Luisa Uth
Gudu & Gwai
Gudu i Gwui

picture-book
20 x 25 cm
hardcover
44 pp
6+



clairvoyants

wydawnictwodiesiostry.pl



Iga Ścibek and Przemysław Ścibek
What is that Dot?
Co to za kuleczka?
illustrations: Iga Ścibek

picture-book
20 x 25 cm
hardcover
44 pp
4+

clairvoyants

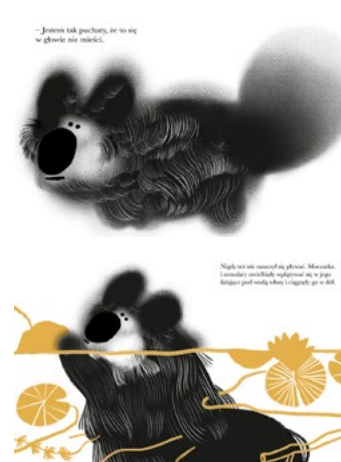


Gudu and Gwai are two little creatures abiding in the same snail shell. None of them wants to leave its home: Gwai thinks he looks too strange, whereas Gudu believes that no one can understand him. Moreover, both protagonists never met each other, as they live in the deepest turns of the house. When one day Gwai hears sobs and crying from the depths, he descends the stairs and finds Gudu. However, Gwai wears a mask because he finds his own face unrepresentable. Gudu sees a white, expressionless mask approaching him in the dark and is terrified. A fight between Gudu and Gwai breaks out...

A lavishly illustrated picture book about an encounter of two reclusive beings and the struggle to overcome their complexes and inability to communicate.

Maria-Luisa Uth (b. 1989) – writer, illustrator and graphic designer. Born in Hamburg, and graduated from Muthesius University of Art & Design in Kiel, she now lives and works in China. She is a co-founder of Soulpass – art and design studio based in Hangzhou. „Gudu & Gwai” is her first published book, as a recipient of a honourable mention in the 4th edition of international competition for an illustrated children's book project "Clairvoyants".

Rights sold for the languages: French
English sample translation available



A charming picture book about how to get to like yourself. Tutek would be an ordinary fox living a quiet forest life, if it wasn't for his fluffiest of the fluffy furs. His fluffiness causes nothing but trouble and finally Tutek gets fed up with it. But when he thinks that nothing can help him, he stumbles upon a small, red ball that might turn out to be exactly what he needs.

The winning project in the international competition for a design of an illustrated book for children CLAIRVOYANTS 2020/2021.

Iga Ścibek – a landscape architect graduate of the Warsaw University of Life Sciences and a Master of Arts graduate of the Academy of Fine Arts in Warsaw. She is working in the field of graphic design. She worked at the Polish graphic agency Mamastudio, where she has gained her experience. She is especially drawn to the children's illustration.

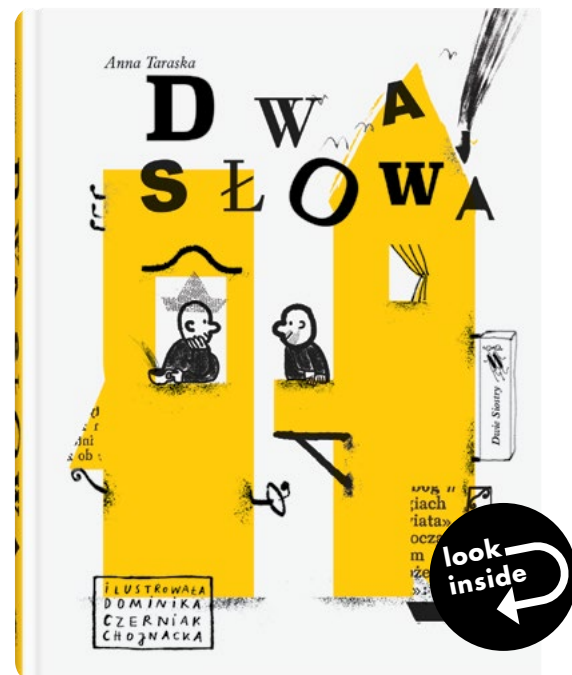
Przemysław Ścibek – an industrial designer, a graduate of Academy of Fine Arts both in Cracow and Warsaw, as well as the University of Lisbon. He is working as the exhibition and furniture designer.

"What is that Dot?" is their debut book.

Rights sold for the languages: French, Korean
English sample translation available



wydawnictwowieiostry.pl



Anna Taraska

Two Words

Dwa słowa

illustrations: Dominika Czerniak-Chojnacka

illustrated chapter book

15 x 20 cm

hardcover

128 pp

9+

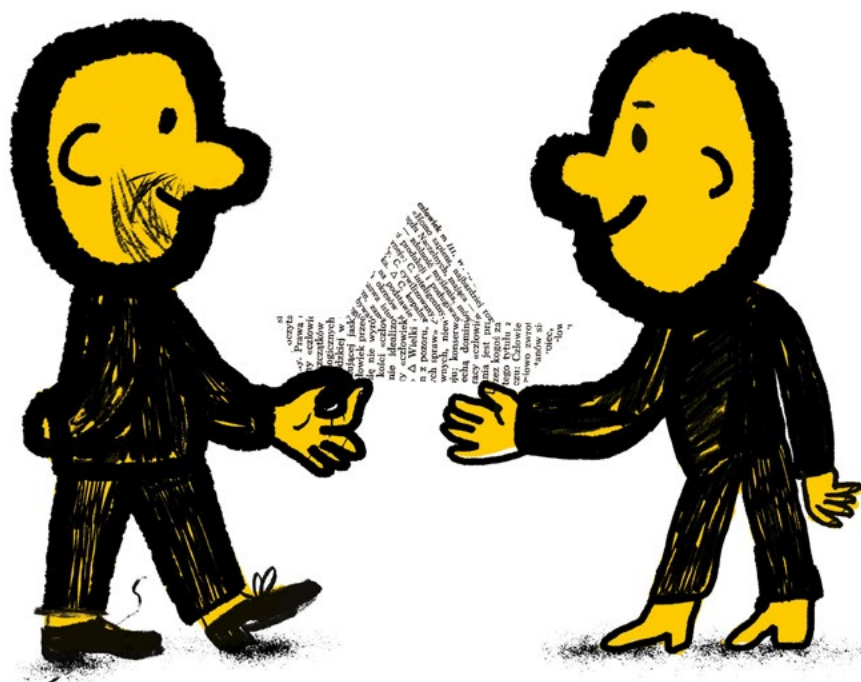


Warszawa

Nagroda Literacka m.st. Warszawy



Nagroda Dobre Strony 2022



By the same author:



A brilliantly written story, that follows the journey of two words – 'Man' and 'God' – which have abandoned the pages of their dictionary.

Man and God usually spend their time within the old pages of a used volume of an old dictionary. However one day, our two heroes decide to go on a quest to unravel the unknown territory of surrounding books and notes.

This journey takes them to bizarre and forgotten places of the language, where they encounter other words and their meanings.

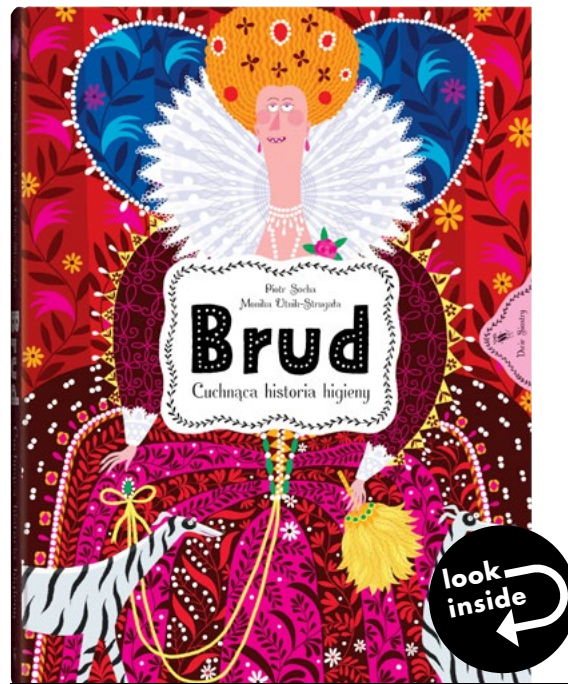
Anna Taraska-Pietrzak (b. 1977) — a literary translator from German. She debuted as an author with "Dot and Error".

Dominika Czerniak-Chojnacka (b. 1990) is a graphic designer. She graduated from Poznań University of Arts and holds a PhD from the Faculty of Fine Arts at Nicolaus Copernicus University in Toruń where she lectures. She is the author of "Chimney Sweeper • Baker" board book, awarded with BolognaRagazzi mention for a book for toddlers.

Rights – available worldwide.
French and English sample available



wydawnictwowieiostry.pl



Monika Utnik-Strugała

Dirt

A smelly history of human hygiene

Historia brudu

illustrations: Piotr Socha

non-fiction

24 x 32.3 cm

hardcover

200 pp

10+

bestseller!



By the same author:



For millions of people each day begins the same way: we get out of bed, go to the bathroom and wash ourselves. But it wasn't always like that. Ancient Greeks and Romans enjoyed spending time in large public bathes, but the Black Death in the 14th-century changed the European perception of water. From the source of relaxation, it became a source of disease. That's why the 17th-century French aristocracy understood hygiene as changing their shirts and powdering their faces. Only in 18th-century, Louis Pasteur proved that dirt is full of dangerous germs. The school curriculum was then changed to include personal hygiene classes, but the hygiene still applied only to the visible bodily parts, such as hands and face... Read this book to learn more about the smelly history of human hygiene.

Monika Utnik-Strugała (b. 1981) – a graduate of the Polish and Italian studies at Warsaw University, she is a journalist and an editor in various interior design magazines. She wrote "Mamma Mia. Italy for the Inquisitives" and co-wrote (with Tôn Văn Anh) "Xin Chào! Vietnam for the Inquisitives".

Piotr Socha (b. 1966) – a graphic designer and illustrator, graduate of the Academy of Fine Art and Design of Warsaw. He is one of the most popular Polish cartoonists, famous for his comic drawings in various prominent Polish magazines and newspapers. He grew up among bees, as his father was a beekeeper.

Rights sold for the languages: Chinese simplified, Croatian, Czech, Dutch, English-UK, French, German, Greek, Hungarian, Korean, Latvian, Russian, Spanish, Slovak, Ukrainian.



Aleksandra and Daniel Mizieleński

Which Way to Yellowstone?

Którędy do Yellowstone. Dzika podróż po parkach narodowych

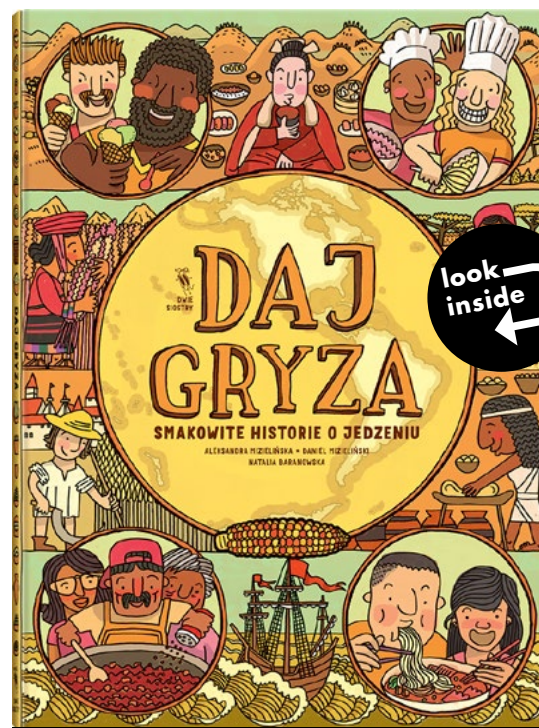
non-fiction
27,2 x 37 cm
hardcover
128 pp
6+



The Most Beautiful Book of 2020



wydawnictwowieisty.pl



Aleksandra and Daniel Mizieleński

Take a Bite

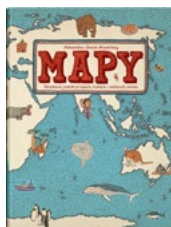
Tasty Stories about Food

Daj gryza. Smakowite historie o jedzeniu

non-fiction
27,2 x 37 cm
hardcover
112 pp
10+

bestseller!

Other by this authors:



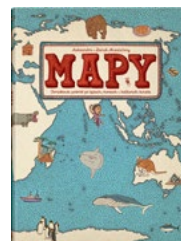
A couple of engaging friends – the European bison Kuba and the squirrel Ula – set out on a fascinating journey through eight extraordinary national parks: starting from **Białowieża** National Park in Poland, they embark on a journey to **Yellowstone** (USA), to move later to **Manú** Park in Peru, head for an encounter with giant pandas in **Jiuzhaigou** (China), pass by the desert **Namib-Naukluft** Park in Namibia, make a detour to **Greenland** and descend to **Komodo** (Indonesia) in order to finish up in **Fiordland** in New Zealand.

Aleksandra Mizieleńska and Daniel Mizieleński excel in conveying knowledge in an accessible and attractive way. This time a great deal of data on wildlife is comprised in a funny and absorbing cartoon, intertwined with informative double-spreads.

Aleksandra and Daniel Mizieleński (b. 1982) – a married couple of illustrators and graphic designers; authors of several successful children's books, including "Maps" and "Under Earth, Under Water". Recipients of various awards and mentions granted in the field of book and internet design, including the prestigious BolognaRagazzi Mention, Prix Sorcières and Premio Andersen.

Rights sold for the languages: Chinese Complex, Chinese Simplified, Czech, Dutch, French, German, Italian, Japanese, Korean, Russian, Slovak, Spanish, Ukrainian.

Other by this authors:



Where did corn come from? And wheat? And potatoes? What people in Turkey have been eating for centuries? And in Italy? And Nigeria? How to make Vietnamese pancakes, Brazilian pralines or Hungarian lecsó? This delectable book will take you on an adventure filled with tastes, meals and ingredients. You'll visit 26 countries from all over the world and discover their native cuisines. You'll not only find new delicacies, but also learn about their remarkable journeys along the way. But above all, you will see how strongly food is related to the history, culture and nature.

Aleksandra and Daniel Mizieleński (b. 1982) – a married couple of illustrators and graphic designers; authors of several successful children's books, including "Maps" and "Under Earth, Under Water". Recipients of various awards and mentions granted in the field of book and internet design, including the prestigious BolognaRagazzi Mention, Prix Sorcières and Premio Andersen.

Natalia Baranowska a graduate of the Academy of Fine Arts and Design in Warsaw, she worked for many years as a designer of books, board games and visual identities. As a foodie and cooking enthusiast, she's in process of opening her own artisan bakery. Meanwhile, she's co-written *Give Me a Bite...*

Rights sold for the languages:

Chinese Complex, Chinese Simplified, Croatian, Czech, Dutch, English, French, German, Greek, Italian, Japanese, Korean, Portuguese (Brazil), Spanish.



series: **Smarties**

activity books
20.5 x 28.8 cm
paperback
48 pp

A set of inventive activity books for three, four, five-year-olds, featuring amusing and varied exercises which help a child to develop logical thinking, graphomotor skills as well as aesthetic sensibility and imagination.

Dominika Czerniak-Chojnacka (b. 1990) – a graphic designer; graduate of University of Arts in Poznan and a PhD student at the Faculty of Fine Arts at Nicolaus Copernicus University in Torun. She is the author of “Chimney Sweeper • Baker” board book.

Dominik Cymer (b. 1976) – a graphic designer and an illustrator. Co-founder of an agency Cyber Kids on Real, where he is working on combining the fields of marketing, technology, art and design.

Zosia Frankowska (b. 1990) – a graphic designer and illustrator, a graduate of Warsaw Academy of Fine Arts and of College of Inter-Area Individual Studies in the Humanities and Social Sciences. She has illustrated “Great! Great Britain for Inquisitives”. She draws whatever comes along...

Agata Królak (b. 1987) – an illustrator, graphic designer, visual artist. Graduate of graphic design at Fine Arts Academy in Gdansk. She is also the author of “Varyin’ Teddies”, “Busy Teddies”, “Feelin’ Teddies” and “Cakes, Cookies and Other Treats”.

Katarzyna Lorenz (b. 1978) – together with Dominik Cymer she is working at the Cyber Kids on Real.

Paweł Mildner (b. 1986) – an illustrator, graphic (poster) designer and author of books, he’s recipient of various awards and mentions (The White Ravens, Golden Pinwheel Awards, Polish Graphic Design Awards, etc).

Agata Królak

Ladybird Pi

Math Exercises for Three-Year-Olds

Biedronka Pi.

Zeszyt do ćwiczeń matematycznych dla trzylatków

Dominika Czerniak-Chojnacka

In the Kingdom of Doodland

Graphomotor Exercises for Three-Year-Olds

W królestwie Bazgraju.

Zeszyt do ćwiczeń motorycznych dla trzylatków

Zosia Frankowska

Walk

Nature Exercises for Three-Year-Olds

Spacer.

Zeszyt do ćwiczeń przyrodniczych dla trzylatków

Paweł Mildner

Pim and Po

Math Exercises for Four-Year-Olds

Pim i Po.

Zeszyt do ćwiczeń matematycznych dla czterolatek

Dominika Czerniak-Chojnacka

Robert Dragon’s story

Graphomotor Exercises for Four-Year-Olds

Smocza historia.

Zeszyt do ćwiczeń rysunkowych dla czterolatek

Zosia Frankowska

Canoe

Nature Exercises for Four-Year-Olds

Kajak.

Zeszyt do ćwiczeń przyrodniczych dla czterolatek

Dominik Cymer and Katarzyna Lorenz

Pixel world

Math Exercises for Five-Year-Olds

Pikselowy świat.

Zeszyt do ćwiczeń matematycznych dla pięcioletków

Dominika Czerniak-Chojnacka

Prince in the city

Graphomotor Exercises for Five-Year-Olds

Królewicz w mieście.

Zeszyt do ćwiczeń rysunkowych dla pięcioletków

Zosia Frankowska

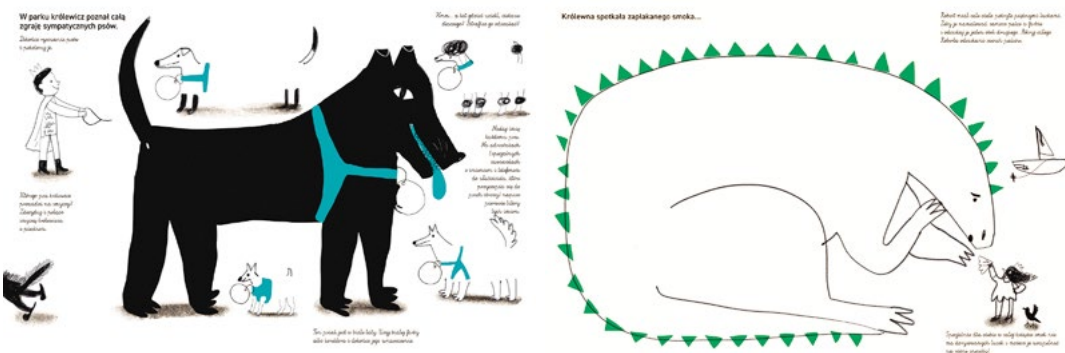
Plot

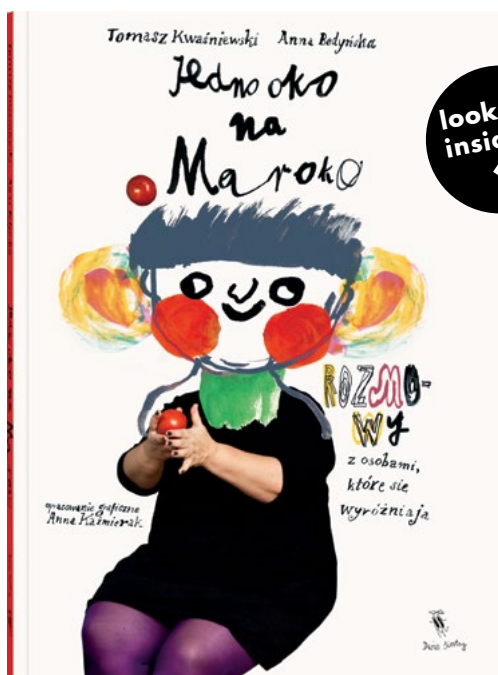
Nature Exercises for Five-Year-Olds

Działka.

Zeszyt do ćwiczeń przyrodniczych dla pięcioletków

Rights sold for the languages: simplified Chinese





Tomasz Kwaśniewski
People Don't Bite
Jedno oko na Maroko
 photography: Anna Bedyńska,
 bookdesign: Anna Kaźmierak

interviews
18 x 24 cm
soft cover with flaps
112 pp
7+

'Why this man is so white?' • 'Why is this lady so fat?' • 'Why the blind wear black glasses?' • 'Are the twins really the same?' • 'Why does this lady have so many tattoos?'

People are so interesting because they are so different. And children ask questions about what intrigues them – but they don't always get the answers. That's the reason why this book was written. People who in various ways stand out from the crowd answer simple questions which we rarely dare to ask. Fourteen short interviews reveal the variety of human stories, experiences, and feelings. They are moving and make you think. They stimulate sensitivity, empathy and openness to human difference. It's a book to be read and to talk about. For the young and the old, for children and parents. It's also a book about not being afraid to ask – and not being afraid of people. Because they don't bite.

Tomasz Kwaśniewski (b. 1973) is a journalist and author of reportage books, and co-author of comic-book scripts. He's a recipient of several journalistic awards, including ones awarded by Grand Press and Amnesty International. He studied philosophy at the University of Warsaw.

Anna Bedyńska (b. 1975) is a photographer, documentalist, and author of photographic reportages and photos for socially engaged campaigns. She won many awards for her work, incl. 2013 World Press Photo 2013, Grand Press Photo 2005 and in 2017, and National Geographic award.

Anna Kaźmierak (b. 1982) is a painter, illustrator and graphic designer. A graduate of Artistic Education dept. and Graphics and Painting dept. at the Academy of Fine Arts in Łódź, she explores the traditional culture of the Polish countryside in various ways and draws artistic inspiration from it.

Rights — available worldwide.
 English sample translation available

wydawnictwodiestry.pl



Michał Strzałkowski
City By City
Stories from All Four Corners of the World

Z miasta do miasta. Historie z czterech stron świata
 illustrations: Łukasz Majewski

non-fiction
20 x 25 cm
hardcover
112 pp
8+



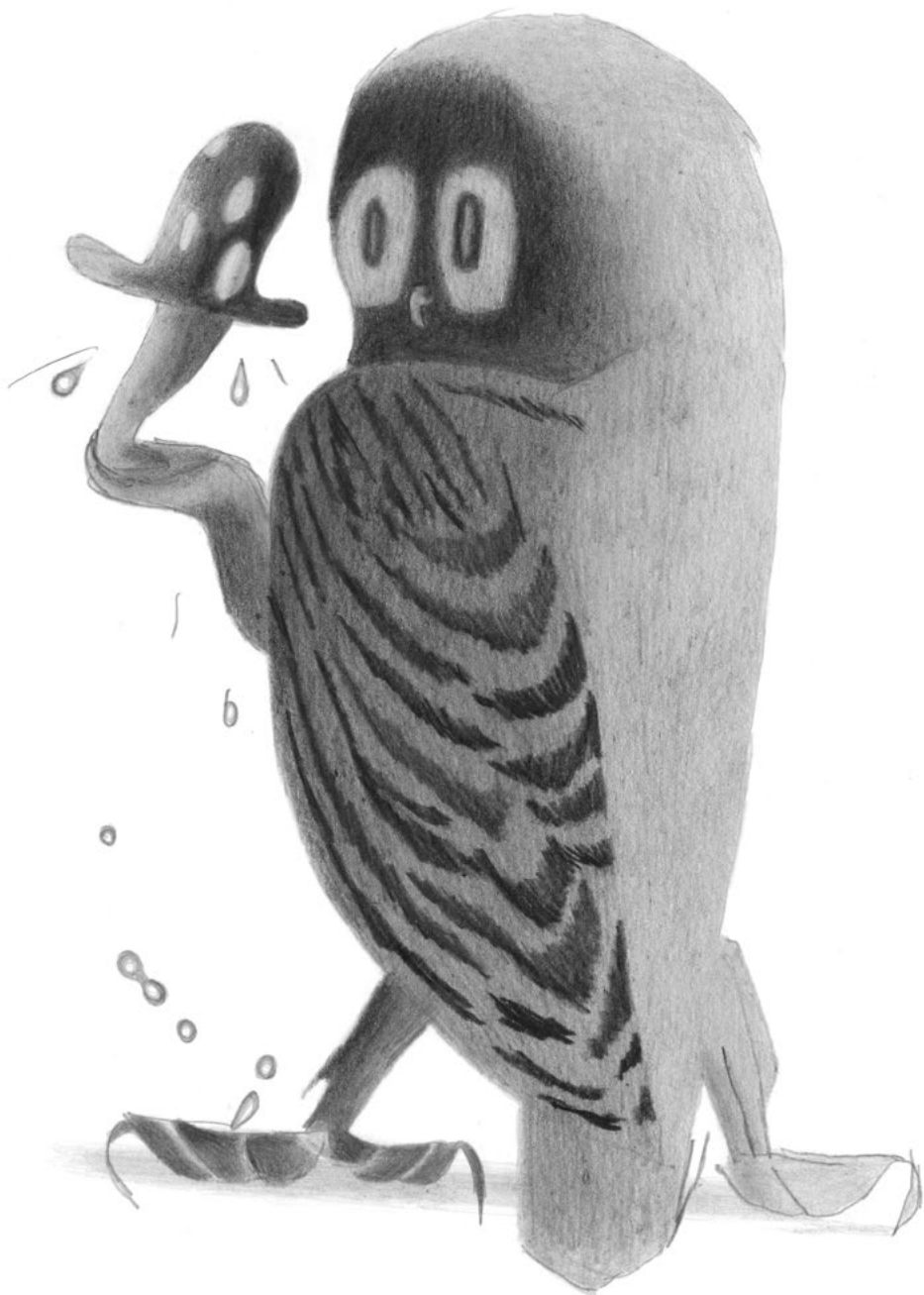
Some stretch into the sky, others lie below ground. Some teem with life, others stand empty. Some are eco-friendly, others drown in waste. Some sprawl for miles, others have just a few scattered homes. Some are lost in the jungle, others deep in the desert. Some are by the ocean, others beyond the Arctic circle: Cities.

More than half of all people on Earth live in them, but each one is unique. This book invites you on a journey filled with fascinating facts, trivia and stories through extraordinary towns, cities and metropolises all over the world.

Michał Strzałkowski (b. 1983) — reports for Polish Radio on world events. He's interested in the daily lives of people across the world – from Georgian mountain folk to Bulgarian fishermen and Syrian refugees in Lebanon. And he loves telling people about it. *City By City* is his first book.

Łukasz Majewski aka **TIN BOY** (b. 1983) — graphic artist and illustrator behind the pseudonym Tin Boy. Since 2010, his works have appeared in numerous publications including Polish Vogue, Logo, Kukbuk and Glamour. He has illustrated several books for children.

Rights – available worldwide.
 English sample translation available



Cover illustrations by Monika Hanulak

Wydawnictwo Dwie Siostry al. 3 Maja 2 m. 183, 00-391 Warszawa, Poland
tel. +48 22 618 25 30, office@wydawnictwodwiesiostry.pl

Foreign rights contact:

Jadwiga Jędryas, jadzia@wydawnictwodwiesiostry.pl
Justyna Karpińska, prawa@wydawnictwodwiesiostry.pl